
POMIESZCZENIOWY ELEMENT NAWILŻAJĄCY



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA wraz z DTR

PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ

Rel. 02 -18

EASY STEAM

Humidifiers
Pego

Wrzesień 2019

Dziękujemy za wybór pomieszczeniowego elementu nawilżającego PEGO EASYSTEAM.

Przeczytaj uważnie tę instrukcję: pozwoli to na prawidłowy montaż urządzenia, a nawilżacz będzie pracował poprawnie i efektywnie.

Po przeczytaniu instrukcję należy zachować.

Jak czytać instrukcję:

Instrukcja zawiera następujące symbole:



Należy zwrócić uwagę.



Procedury, których należy przestrzegać ze szczególną uwagą, aby uniknąć uszkodzenia nawilżacza, błędów w jego pracy oraz wypadków przy obsłudze.



Zakazane czynności, które mogą uszkodzić nawilżacz, błędy w pracy oraz wypadki przy obsłudze.



Użyteczna rada.



Pokazuje numer serwisu nawilżaczy PEGO 2 (numer telefonu podany na końcu instrukcji, pod który należy dzwonić w razie awarii).

SPIS TREŚCI

WSTĘP

ROZDZ. 1

Strona 4	1.1	Ogólne informacje
Strona 4	1.2	Warunki gwarancji
Strona 4	1.3	Zasada działania
Strona 4	1.4	Oznaczenie pomieszczeniowych jednostek nawilżających
Strona 5	1.5	Dane techniczne
Strona 5	1.6	Wymiary
Strona 5	1.7	Dane identyfikacyjne
Strona 6	1.8	Standardowe wyposażenie

MONTAŻ

ROZDZ. 2

Strona 6	2.1	Uwagi ogólne na temat montażu
Strona 7	2.2	Montaż jednostki pomieszczeniowej na nawilżaczu
Strona 9	2.3	Zdalny montaż jednostki pomieszczeniowej
Strona 9	2.4	Podłączenia elektryczne

URUCHOMIENIE

ROZDZ. 3

Strona 9	3.1	Pierwsze uruchomienie
----------	-----	-----------------------

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

ROZDZ. 4

Strona 10	4.1	Rozwiązywanie problemów
-----------	-----	-------------------------

ZAŁĄCZNIKI

ROZDZ. 5

Strona 11	5.1	Deklaracja zgodności
Strona 13	5.1	Schemat

ROZDZ.1 WSTĘP

1.1

OGÓLNE INFORMACJE

Pomieszczeniowy element nawilżający PEGO został zaprojektowany do bezpośredniego nawilżania powietrza w pomieszczeniach zamkniętych, w odróżnieniu od nawilżania kanałowego; wentylacja może być osiągnięta przez montaż bezpośrednio na nawilżaczu lub poprzez montaż zdalny, naścienny.

1.2

WARUNKI GWARANCJI

Wyposażenie dodatkowe produktów linii EASYSTEAM objęte jest gwarancją na wady fabryczne, przez okres 24-miesięcy, licząc od daty dostawy.

Nieprawidłowa instalacja lub użytkowanie z urządzeniami nie należącymi do linii EASYSTEAM automatycznie powodują utratę gwarancji.

Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i przestrzegać informacji na temat parametrów technicznych urządzenia.



Wszelkie zmiany wprowadzone do przewodów i/lub komponentów wewnętrznych lub zadania realizowane w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, nie tylko powodują natychmiastową utratę gwarancji, ale również mogą prowadzić do awarii, nieodwracalnej szkody, poważnych obrażeń osób/obiektów. PEGO S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy lub nieścisłości w niniejszej instrukcji, takie jak błędów druku lub przekładu. PEGO S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach, jakie uzna za konieczne, bez zmiany ich głównych cech.

Każde nowe wydanie instrukcji PEGO zastępuje poprzednie.

1.3

ZASADA DZIAŁANIA

Pomieszczeniowa jednostka nawilżająca EASYSTEAM produkuje parę przez nawilżacz z przepływem powietrza generowanym przez wentylator; taka mieszanka jest następnie wprowadzana do pomieszczenia z prędkością i w ilości proporcjonalnej do wielkości nawilżacza, zapewniając tym samym optymalny stosunek nawilżania do strat wydajności spowodowanych przez efekt kondensacji.

Wentylacja następuje równocześnie z produkcją pary, kształt pomieszczeniowej jednostki gwarantuje, że temperatura wychodzącego powietrza jest niższa niż 50°C, a wzór siatki uniemożliwia bezpośrednie wprowadzenie kropli wody do pomieszczenia.

1.4

OZNACZENIE POMIESZCZENIOWYCH JEDNOSTEK NAWILŻAJĄCYCH

400UMFAN100

pom. jednostka nawilżająca dla nawilżaczy PEGO ES3-M, ES6

400UMFAN150

pom. jednostka nawilżająca dla nawilżaczy PEGO ES12, ES24

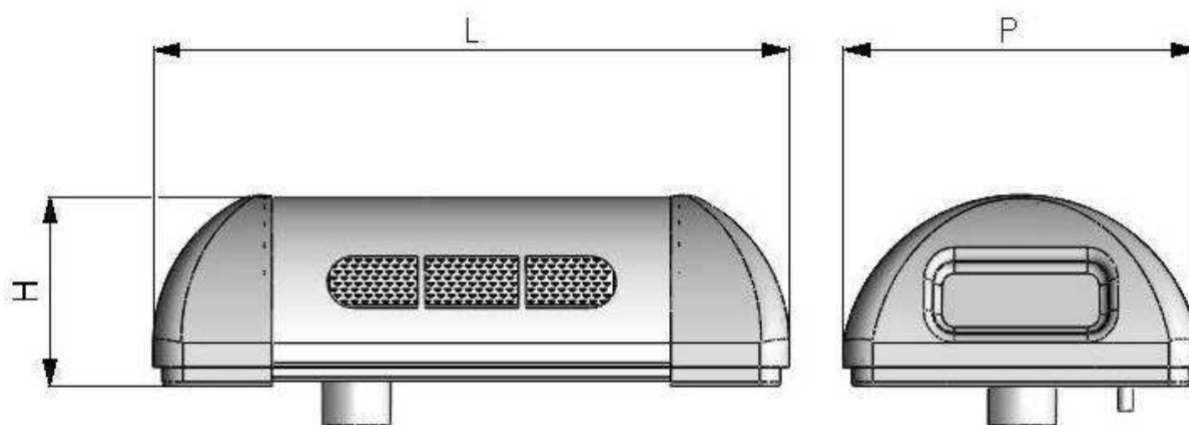
1.5

DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE	400UMFAN100	400UMFAN150
Wydajność (kg/h)	Max 6	Max 24
Zasilanie elektryczne	230 V 50/60 Hz	230 V 50/60 Hz
Moc (kW)	0,20	0,28
Typ sterowania	EASYSYSTEM	
Króciec parowy wlot (mm)	40	40
Średnica odprowadzenia kondensatu (mm)	10	10
Przepływ powietrza	100 m ³ /h	150 m ³ /h

1.6

WYMIARY



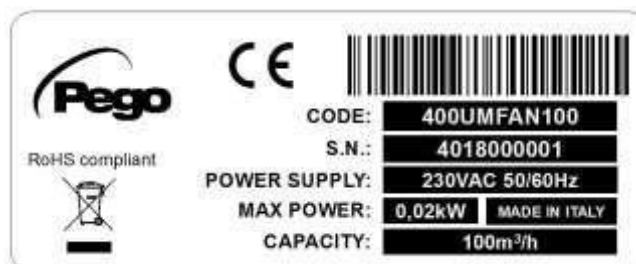
MODEL	L	P	H
400UMFAN100	430 mm	240 mm	130 mm
400UMFAN150	430 mm	240 mm	130 mm

1.7

DANE IDENTYFIKACYJNE

Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji posiada tabliczkę znamionową, na której zamieszczone są dane identyfikacyjne:

- Nazwa producenta
- Model urządzenia
- Numer seryjny
- Moc
- Przepływ powietrza



1.8

STANDARDOWE WYPOSAŻENIE

Pomieszczeniowa jednostka nawilżająca EASYSTEAM dostarczana jest kompletna, gotowa do montażu i użytkowania, wyposażona w:

- 1 złącze o średnicy zewnętrznej 40 mm, dla wlotu pary
- 1 złącze o średnicy zewnętrznej 10 mm, dla odprowadzenia kondensatu
- 1 przewód łączący nawilżacz z elementem pomieszczeniowym
- 1 cylinder z połączeniem kołnierзовym
- 1 przewód kondensatu
- 3 złączki zaciskowe dla przewodu parowego i spustu wody
- 1 instrukcja obsługi
- 1 wspornik do montażu naściennego (opcjonalnie)

ROZDZ. 2 MONTAŻ

2.1

WAŻNE INFORMACJE DLA INSTALATORA

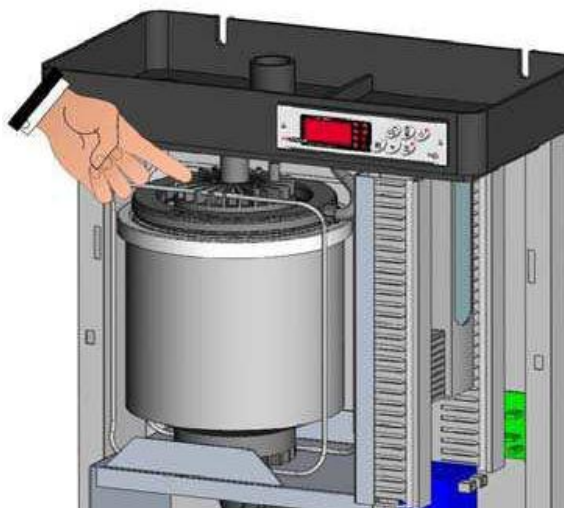


1. Urządzenie należy zainstalować w jak najmniejszej odległości od punktu dystrybucji pary (np. pozycja minimalizująca długość przewodu pary: długość ta nie powinna przekraczać 5 m).
2. Pomieszczeniową jednostkę nawilżającą należy stosować tylko z nawilżaczami PEGO.
3. Dokładnie wypoziomuj urządzenie.
4. W przypadku zdalnej (naściennej) instalacji, upewnij się, że nie ma syfonów wody lub załamania na węźle doprowadzającym parę.
5. W przypadku zdalnej (naściennej) instalacji, upewnij się, że przewód kondensatu nie jest załamany.
6. Podczas instalacji upewnij się, że przepływ powietrza nie jest skierowany w kierunku urządzeń elektronicznych lub innych urządzeń wrażliwych na wysoką wilgotność.

2.2

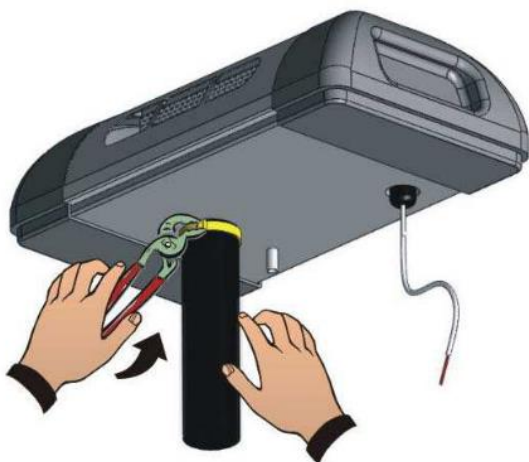
MONTAŻ JEDNOSTKI POMIESZCZENIOWEJ NA NAWILŻACZU

1. Wyjmij pomieszczeniowy element nawilżający z opakowania, trzymając go w pozycji pionowej. Usuń ochronną nylonową folię i sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie.
2. Podłącz wylot pary (średnica 25 mm) za pomocą dołączonego kołnierza (rys. 1) (średnica 40 mm) (nie jest konieczne dla nawilżaczy ES24).



Rys. 1

3. Sprawdź, czy nawilżacz jest postawiony dokładnie w poziomie; skoryguj jakiegokolwiek nachylenia.
4. Podłącz przewód wlotu pary (średnica 40 mm) (Rys.2) do jednostki pomieszczeniowej oraz przewód kondensatu (o średnicy 10) (Rys. 3).

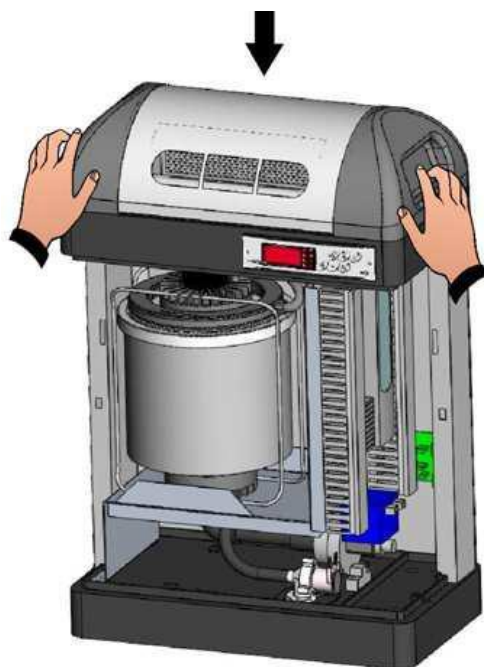


Rys. 2



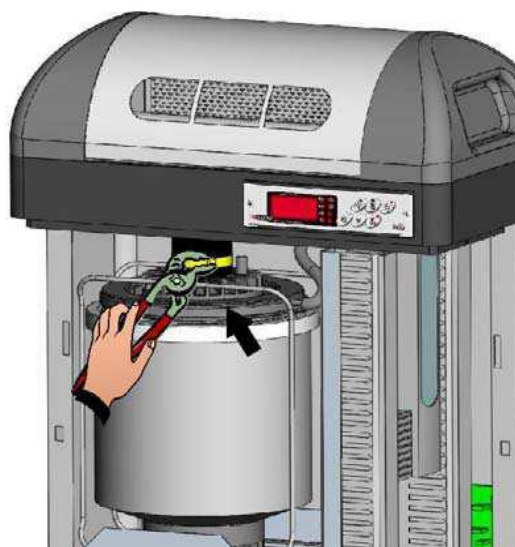
Rys. 3

5. Zamontuj pomieszczeniowy element nawilżający na samej górze na nawilżacza; do montażu nie potrzeba żadnych śrub, wystarczy przycisnąć w odpowiednim miejscu (Rys. 4).



Rys. 4

6. Podłącz przewód parowy do kołnierza nawilżacza. (Rys. 5)



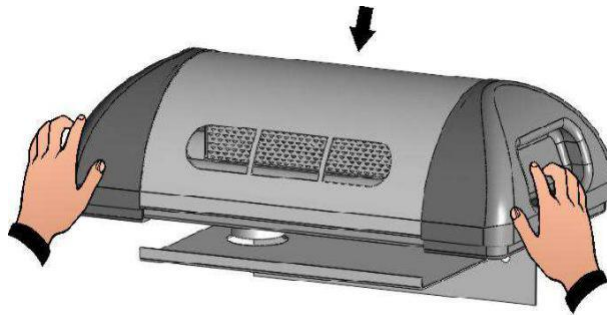
Rys. 5

7. Upewnij się, że przewód kondensatu jest skierowany do wylotu nawilżacza.

8. Przeciągnij przewód elektryczny zasilający przez otwór w pomieszczeniowej jednostce nawilżającej do podłączenia z kartą sterującą nawilżacza „Master 100”.

2.3**ZDALNY MONTAŻ JEDNOSTKI POMIESZCZENIOWEJ**

1. Wyjmij pomieszczeniowy element nawilżający z opakowania, trzymając go w pozycji pionowej. Usuń ochronną nylonową folię i sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie.
2. Podłącz wylot pary (średnica 25 mm lub 40 mm) za pomocą dołączonego kołnierza (rys. 1)
3. Przykręć wspornik do ściany: upewnij się, czy jest idealnie poziomo (Rys. 6)



Rys. 6

4. Podłącz przewód wlotu pary (Rys.2) do jednostki pomieszczeniowej oraz przewód kondensatu (o średnicy 10) (Rys. 3).
5. Podłącz przewód parowy do kołnierza nawilżacza.
6. Upewnij się, że przewód kondensatu jest podłączony do instalacji kanalizacji budynku.
7. Przeciągnij przewód elektryczny zasilający przez otwór w pomieszczeniowej jednostce nawilżającej do podłączenia z kartą sterującą nawilżacza „Master 100”.

2.4**PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE**

Podłącz przewód do zacisków 62 i 63 na bloku zacisków nawilżacza.


ROZDZIAŁ 3**3.1****PIERWSZE URUCHOMIENIE**

Kiedy nawilżacz otrzymuje wodę do produkcji pary, element Pomieszczeniowy zaczyna pracować i generować przepływ powietrza z odpowiednią ilością pary wodnej.

ROZDZIAŁ 4

4.1

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

BŁĄD	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE USTERKI
Nawilżacz wytwarza parę, ale nie wypływa ona z jednostki pomieszczeniowej	Nie działa wentylator	Sprawdź poprawność połączeń i zasilania
Nawilżacz wytwarza parę, ale nie wypływa ona z jednostki pomieszczeniowej	Nie działa wentylator pomimo właściwego zasilania	Sprawdź, czy wentylator działa prawidłowo
Do pomieszczenia przedostają się krople wody	Nieprawidłowo wypoziomowana jednostka	Sprawdź instalację urządzenia
Do pomieszczenia przedostają się krople wody	Wlot powietrza w tylnej części elementu zablokowany	Wyczyść wlot
 <p>W razie wystąpienia innych usterek, nie wymienionych w tabeli prosimy o kontakt z firmą KMK Klima.</p>		

ROZDZIAŁ 5

5.1

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

LA PRESENTE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' E' RILASCIATA SOTTO LA RESPONSABILITA' ESCLUSIVA DEL FABBRICANTE:

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER:



PEGO S.r.l. Unipersonale Via Piacentina 6/b, 45030 Occhiobello (RO) – Italy –

DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO IN OGGETTO / DENOMINATION OF THE PRODUCT IN OBJECT

400UMFAN100
400UMFAN150

IL PRODOTTO DI CUI SOPRA E' CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE EUROPEA:

THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT EUROPEAN HARMONIZATION LEGISLATION:

Direttiva Bassa Tensione (LVD): 2014/35/UE
Low voltage directive (LVD): 2014/35/EU

Direttiva EMC: 2014/30/UE
Electromagnetic compatibility (EMC): 2014/30/EU

LA CONFORMITA' PRESCRITTA DALLA DIRETTIVA E' GARANTITA DALL'ADEMPIMENTO A TUTTI GLI EFFETTI DELLE SEGUENTI NORME:

THE CONFORMITY REQUIRED BY THE DIRECTIVE IS GUARANTEED BY THE FULFILLMENT TO THE FOLLOWING STANDARDS:

Norme armonizzate: EN 60335-1:2012, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007
European standards: EN 60335-1:2012, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007

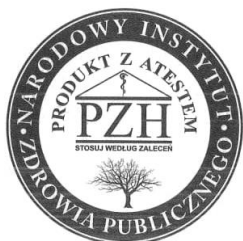
IL PRODOTTO E' COSTITUITO PER ESSERE INCORPORATO IN UNA MACCHINA O PER ESSERE ASSEMBLATO CON ALTRI MACCHINARI PER COSTITUIRE UNA MACCHINA CONSIDERATE DALLA DIRETTIVA: 2006/42/CE "Direttiva Macchine".

THE PRODUCT HAS BEEN MANUFACTURED TO BE INCLUDED IN A MACHINE OR TO BE ASSEMBLED TOGETHER WITH OTHER MACHINERY TO COMPLETE A MACHINE ACCORDING TO DIRECTIVE: EC/2006/42 "Machinery Directive".

Firmato per nome e per conto di:
Signed for and on behalf of:

Luogo e Data del rilascio:
Place and Date of Release
Occhiobello (RO),
08/01/2018

Pego S.r.l.
Lisa Zampini
Procuratore Generale



NARODOWY INSTYTUT ZDROWIA PUBLICZNEGO
- Państwowy Zakład Higieny

Zakład Higieny Środowiska

ATEST HIGIENICZNY **HK/B/0102/01/2016**

HYGIENIC CERTIFICATE

ORYGINAL

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH – NATIONAL INSTITUTE OF HYGIENE

Wyrób / product: **Parowe, elektrodowe nawilżacze powietrza TYP EASY STEAM ES**

Zawierający / containing: **ABS, stal nierdzewną i inne składniki wg dokumentacji producenta**

Przeznaczony do / destined: **nawilżania powietrza w pomieszczeniach użyteczności publicznej, służby zdrowia, produkcyjnych i usługowych.**

Wymieniony wyżej produkt odpowiada wymaganom higienicznym przy spełnieniu następujących warunków / is acceptable according to hygienic criteria with the following conditions:

Zastosowanie nawilżaczy musi być zgodne z przepisami dotyczącymi nawilżanych pomieszczeń.

Atest higieniczny nie dotyczy parametrów technicznych i walorów użytkowych produktu / Hygienic certificate does not apply to technical parameters and utility value of the product

Wytwórca / producer:

PEGO s.r.l.
45030 Occhiobello Rovigo
Via Piacentina 6/b, Włochy

Niniejszy dokument wydano na wniosek / this certificate issued for:

KMK KLIMA S.C.
30-605 Kraków
ul. Fredry 2



Atest może być zmieniony lub unieważniony po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek stronę. Niniejszy atest traci ważność po 2021-04-01 lub w przypadku zmian w recepturze albo w technologii wytwarzania wyrobu.

The certificate may be corrected or cancelled after appropriate motivation. The certificate loses its validity after 2021-04-01 or in the case of changes in composition or in technology of production.

Data wydania atestu higienicznego: 1 kwietnia 2016

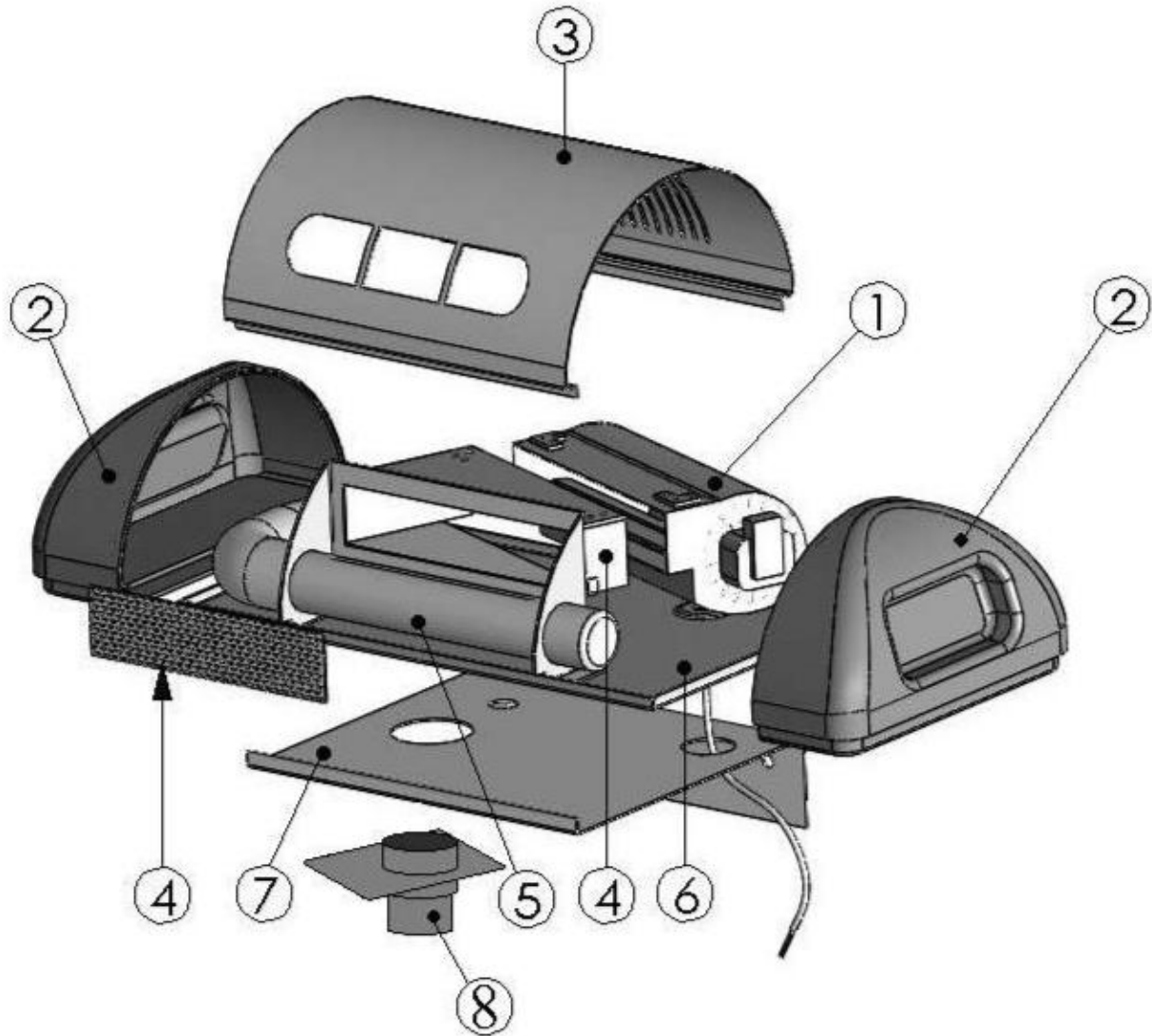
The date of issue of the certificate: 1st April 2016

Kierownik
Zakładu Higieny Środowiska
z up. *Bożena Krogulska*
dr Bożena Krogulska

Kontakt w sprawie niniejszego atestu higienicznego / To contact regarding this hygienic certificate
Zakład Higieny Środowiska NIZP-PZH / Department of Environmental Hygiene NIPH-NIH
e-mail: sek-zhk@pzh.gov.pl tel. +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349, fax: +48 22 54-21-287

00-791 Warszawa, ul. Chocimska 24, tel.: +48 22 849 76 12, faks +48 22 849 74 84,
www.pzh.gov.pl, e-mail: dyrektor@pzh.gov.pl

Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 98 1020 1042 0000 8302 0200 8027 (SWIFT CODE): BPKO PL PW



Lp.	Opis
1	Wentylator
2	Boczne pokrywy z ABS
3	Pokrywa ze stali nierdzewnej
4	Filtr siatkowy stalowy
5	Dystrybutor pary
6	Blacha mocująca
7	Wspornik do instalacji naściennej
8	Przyłącze do węża parowego



PEGO 2 DIVISIONE UMIDIFICATORI / HUMIDIFIER DIV.
Via delle scienze, 28 45030 Occhiobello ROVIGO – ITALY
Tel. +39 0425 760349 Fax +39 0425 762905
e.mail: tecnico@pego.it – www.pego.it

PEGO s.r.l.
Via Piacentina, 6/b 45030 Occhiobello ROVIGO – ITALY
Tel. +39 0425 762906 Fax +39 0425 762905
e.mail: info@pego.it – www.pego.it



CENTRO DI ASSISTENZA / ASSISTANCE CENTRE
Tel. +39 0425 760349 e.mail: tecnico@pego.it

Dealer:
KMK KLIMA s.c.
ul. Fredry 2
30-605 Kraków

Tel./fax 12 262 93 43
Tel. 12 353 51 73

e-mail: biuro@kmkklima.pl
www.kmkklima.pl
www.nawilzanie.com

Doc. code: **M.ES.05** rel. 01.07
PEGO s.r.l. reserves the right to modify this manual at any time.